

22 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַשִּׁיר הַזֶּה וַיְנַחֵם יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל  
That day, Moses wrote down this poem and taught it  
to the Israelites.

$$\langle \mathcal{M} \rangle \langle \mathcal{N} \rangle:$$

That day, Moses wrote down this poem and taught to the Israelites.

[illegible]

And [God] charged Joshua son of Nun: "Be strong and resolute: for you shall bring the Israelites

**፲፭ | ሮሮኒያ ሕዝብ ናርቲክ እውነተኛ ህይወት-ሀይማኖት ደረጃ ላይ ሆኗል፡**

[illegible]

အဲဒါနဲ့ပဲ ဝတ်လုပ်နေတာကို ခုတ်လှီးပစ်ရမယ်။  
အဲဒါနဲ့ပဲ ဝတ်လုပ်နေတာကို ခုတ်လှီးပစ်ရမယ်။

ጸሐፊዎች ስለሚጻፉት ምርጫ ምረቃ ምርመራ ረቀቅ ሲሆን፡

ጸሐፊው ሲባል ወይም ሆኖ ማስተማር የሚችል ከሆነ ምን ዓይነት ስራዎችን እና ስራዎችን አድርጓል? ለምሳሌ ስለሰሩት ስራዎች ምን ዓይነት ስራዎችን አድርጓል?

ፈርድ ሆኖ በሰላም ይታይናል።

[illegible]

ပြင်ဦးလွင်၊ မန္တလေး၊ ရန်ကုန်၊ နယ်လုံးလုံးနှင့် နယ်လုံးလုံး

[illegible][illegible]

ፊርማ፡

ប្រែសម្រួល:

Then Moses recited the words of this poem to the very end, in the hearing of the whole congregation of Israel:

of Israel:

- וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל:
- וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בְּרִמְאֵה וְעֲשִׂים שָׁנָה אֶנְכִּי הַיּוֹם לֹא־אֹכֵל עוֹד לַצָּאֵת וּלְבֹאֹ וַיֵּהוּנָה אִמֶּר אֵלַי לֹא תֵּעָבֶר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:
- יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא | עָבַר לִפְנֶיךָ הוּא־יִשְׁמְלִיד אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלִּפְנֶיךָ וַיִּרְשָׁתָם יְהוֹשֻׁעַ הוּא עָבַר לִפְנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:
- וַעֲשֵׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִסְיִחוֹן וּלְעוֹג מַלְכֵי הָאֲמֹרִי וּלְאֲרָצָם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם:
- וַיִּתְּנָם יְהוָה לִפְנֵיכֶם וְעֲשִׂיתֶם לָהֶם כְּכָל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתְכֶם:
- חֲזָקוּ וְאִמְצוּ אֶל־תִּירָאָו וְאֶל־תַּעֲרָצוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הוֹחֵלֶךְ עִמָּךְ לֹא יִרְפָּךְ וְלֹא יַעֲזֹבָךְ:
- וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לַיהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לַעֲיִנִי כָל־יִשְׂרָאֵל חֲזָק וְאִמְצֵן כִּי אֹתָהּ תְּבֹאֹא אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם וְאֹתָהּ תִּנְחַלְנָה אֹתָם:
- וַיֵּהוּנָה הוּא | הוֹחֵלֶךְ לִפְנֶיךָ הוּא יְהִי עִמָּךְ לֹא יִרְפָּךְ וְלֹא יַעֲזֹבָךְ לֹא תִירָא וְלֹא תַחַת:
- וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי הַנִּשְׁאִים אֶת־אֲרֹוֹן בְּרִית יְהוָה וְאֶל־כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:
- וַיִּצֹו מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר מִקֵּץ | שְׁבַע שָׁנִים בְּמִדֵּי שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה בְּחֹג הַסִּכּוֹת:
- בְּבֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לְרֹאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵיהֶם:
- Moses went and spoke (Moses went and spoke An ancient Heb. ms. and the Septuagint read: "When Moses had finished speaking..." ; cf. 29.1.) these things to all Israel.
- He said to them: I am now one hundred and twenty years old, I can no longer be active. (be active Lit. "come and go.") Moreover, יהוה has said to me, "You shall not go across yonder Jordan."
- It is indeed your God יהוה who will cross over before you, and who will wipe out those nations from your path; and you shall dispossess them.—Joshua is the one who shall cross before you, as יהוה has spoken.—
- יהוה will do to them as was done to Sihon and Og, kings of the Amorites, and to their countries, when [God] wiped them out.
- יהוה will deliver them up to you, and you shall deal with them in full accordance with the Instruction that I have enjoined upon you.
- Be strong and resolute, be not in fear or in dread of them; for it is indeed your God יהוה who marches with you: [God] will not fail you or forsake you.
- Then Moses called Joshua and said to him in the sight of all Israel: "Be strong and resolute, for it is you who shall go with this people into the land that יהוה swore to their fathers to give them, and it is you who shall apportion it to them.
- And it is indeed יהוה who will go before you. [God] will be with you—and will not fail you or forsake you. Fear not and be not dismayed!"
- Moses wrote down this Teaching and gave it to the priests, sons of Levi, who carried the Ark of יהוה's Covenant, and to all the elders of Israel.
- And Moses instructed them as follows: Every seventh year, (Every seventh year See note at 15.1.) the year set for remission, at the Feast of Booths,
- when all Israel comes to appear before your God יהוה in the place that [God] will choose, you shall read this Teaching aloud in the presence of all Israel.
- Gather the people—men, women, children, (men, women, children Or "householders, wives, [other] dependents." Cf. 2.34; 3.6. See the Dictionary under "householder" and aph.) and the strangers in your communities—that they may hear and so learn to revere your God יהוה and to observe faithfully every word of this Teaching.
- Their children, too, who have not had the experience, shall hear and learn to revere your God יהוה as long as they live in the land that you are about to cross the Jordan to possess.
- יהוה said to Moses: The time is drawing near for you to die. Call Joshua and present yourselves in the Tent of Meeting, that I may instruct him. Moses and Joshua went and presented themselves in the Tent of Meeting.
- יהוה appeared in the Tent, in a pillar of cloud, the pillar of cloud having come to rest at the entrance of the tent.
- יהוה said to Moses: You are soon to lie with your ancestors. This people will thereupon go astray after the alien gods in their midst, in the land that they are about to enter; they will forsake Me and break My covenant that I made with them.
- Then My anger will flare up against them, and I will abandon them and hide My countenance from them. They shall be ready prey; and many evils and troubles shall befall them. And they shall say on that day, "Surely it is because our God is not in our midst that these evils have befallen us."
- Yet I will keep My countenance hidden on that day, because of all the evil they have done in turning to other gods.
- Therefore, write down this poem and teach it to the people of Israel; put it in their mouths, in order that this poem may be My witness against the people of Israel.
- When I bring them into the land flowing with milk and honey that I promised on oath to their fathers, and they eat their fill and grow fat and turn to other gods and serve them, spurning Me and breaking My covenant,
- וְהָיָה כִּי־תִמְצָאֵן אֹתוֹ רַעוּת רְבוּת וְצָרוֹת וְעָנִיתָהּ הַשִּׁילָה הַזֹּאת לִפְנֵי לֵעַד כִּי לֹא תִשְׁכַּח מִפִּי זִרְעוֹ כִּי יִרְעֵנִי אֶת־יָצְרוֹ אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה הַיּוֹם בְּטָרָם אֲבִיאֵנּוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי: